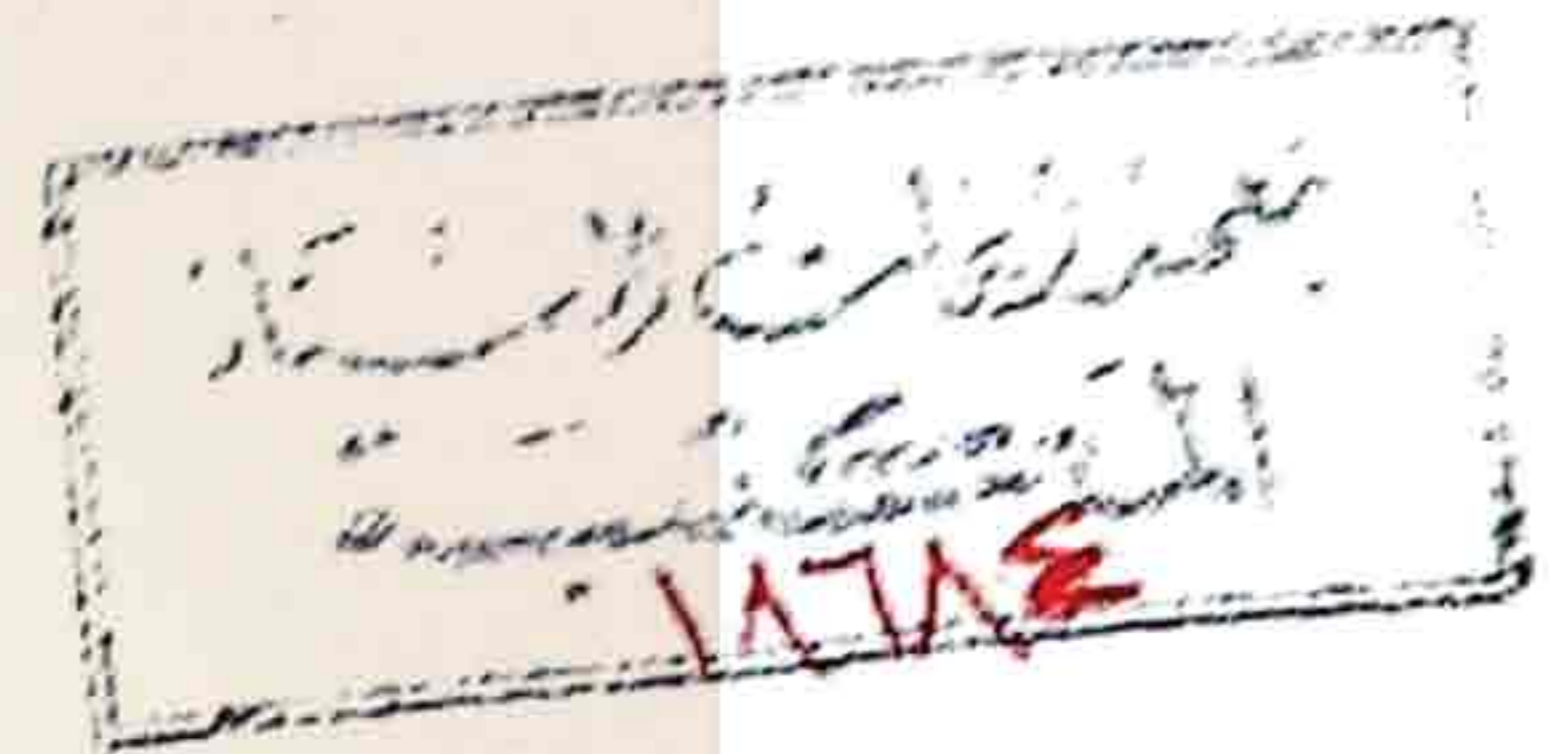


ندوة القاهرة من ٦ - ١١ نوفمبر ١٩٧٧

الاسكان الريفي
بالدول العربية

6-11 NOV. 77. CAIRO SEMINAR ON

RURAL HABITAT
IN THE ARAB COUNTRIES



١ يناير ١٩٧٨

6-11 NOV. 77. SÉMINAIRE DU CAIRE SUR

HABITAT RURAL
DANS LES PAYS ARABES

جمعية المهندسين المعماريين المصرية
بمجموعة العمل للاسكان بالاتحاد الدولي للمعماريين

المركز القومي لأبحاث الإسكان والبناء
SOCIETY OF EGYPTIAN ARCHITECTS
Housing & Building National Research Center
U.I.A. WORKING GROUP HABITAT

Since 1954

SOCIETE DES ARCHITECTES EGYPTIENS

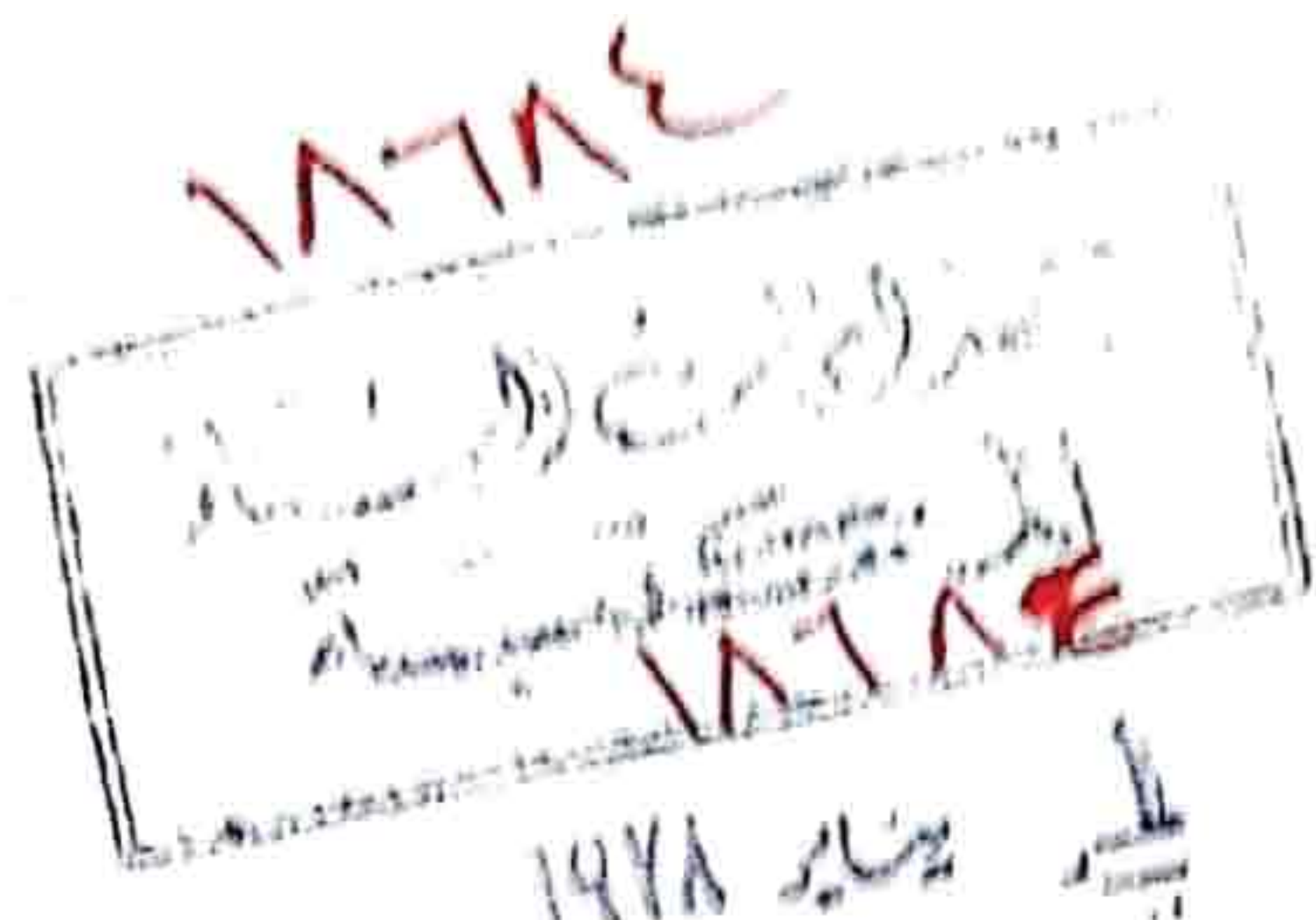
U.I.A. GROUPE DE TRAVAIL HABITAT

D.31A24

RURAL HOUSING IN THE THIRD WORLD

"With Specific Reference to the Egyptian Case"

Eng. Nabil K. Morcos



موضوع البحث :

يتناول الباحث بالدراسة ظاهرة الاسكان الريفي في العالم الثالث كظاهرة اجتماعية اقتصادية لها ملامح مستقلة ومميزه . و يناقش الباحث الفروق الجوهرية بين ظاهرتين "Housing System" "Habitat System" و الملامح الاوربية المستورده والسائد في المراكز الحضرية لمجتمعات العالم الثالث ، و "نسن المسكن" "Habitat System" ذوالعناصر الحضارية الاصلية والمنتشر في التخوم الريفية لتلك المجتمعات . ثم يوضح الباحث عناصر السبان البيئي الاقتصادي الاجتماعي الثقافي والنفسي الذي يلزم لنا ان نتناول من خلاله ظاهرة المسكن الريفي بالتحليل والدراسة في اطار شمولي . وينتقل الباحث الى مناقشة العلاقة بين تلك الظاهرة وذلك السياق وبين اهم الظواهر الاخرى السائدة في مجتمعات العالم الثالث ، الا وهي اليات التخلف وعلاقات التبعية التي تمسك بخنان المجتمعات وتحبط محاولاتها للتنمية الذاتية الخلاقة . ويوضح الباحث الحاجة الى سياسات بديله للاسكان الريفي في العالم الثالث ترتبط بشكل عضوي باستراتيجية شاملة للتنمية الحقيقية تزيح اليات التخلف السائدة وتنفض علاقات التبعية وتبدع حلال انسانية ملائمة تنحاز الى مصالح الجماهير العريضة في مواجهة الازمة الملحة للاسكان الريفي في تلك المجتمعات و يناقش الباحث ايضا الاساليب السائدة لتقويم مشروعات الاسكان الريفي في العالم الثالث ، تلك الاساليب التي تتبنى رؤية ذات بعد واحد والتي تدعم - عن وعى او في غير وعى - استمرار السياسات الاسكانية الالانسانية التي تعجز عن التمييز بين البشر وقطعان الماشية والتي تعكس مصالح القلة المسيطرة وتتشابه مع اليات التخلف وعلاقات التبعية لتزيد مجتمعات العالم الثالث تشوها وتخلفا . ويستعرض الباحث من خلال الواقع المصري امثلة لتلك السياسات الاسكانية الالانسانية (مشروع تهجير اعالي النوبة) وللسياسات الاسكانية الانسانية البديلة (تجربة المهندس حسن فتحي في القرنة) ، كما يقدم بعض الاحصاءات التي تعبر عن الملامح الحالية لازمة الاسكان الريفي في مصر .

ABSTRACT:

The researcher approaches the phenomenon of Rural Housing in the Third World as a socio-economic phenomenon having its independent and distinct features. He clarifies the main differences between two pseudo-parallel phenomena, i.e., the westernized "Housing System" of the Third World's urban centres, and the indigenous "Habitation System" of its rural peripheries. Then the researcher proceeds to analyse the ecological, economic, social, cultural, and psychological context within which we have to approach the phenomenon of Rural Habitation System. Besides, he discusses the relationship between this phenomenon and that context and the mechanisms of underdevelopment and dependence prevailing throughout the Third World societies. The researcher stresses the need for alternative Rural Housing Policies in the Third World interlinked with a comprehensive strategy of genuine self-centred development removing those deformative mechanisms of underdevelopment and innovating appropriate humane solutions favouring the wide populace while encountering the aggravated crisis of Rural Housing in the Third World. On the other hand, the researcher criticizes the conventional techniques of evaluating Rural Housing Projects in the Third World with its one-sided approach supporting the unhuman housing policies which are incapable to differentiate between human beings and cattle herds and which reflect the interests of the privileged few and aggravate the deformation and dependence of the Third World societies. Finally, the researcher discusses examples of these unhuman housing policies (Project of Nubians Resettlement) and the other alternative humane housing policies (Elassan Fathi's experiment in Gourna El Gedida), in addition to statistical data defining the present features of the Rural Housing Crisis in Egypt.

Since 1954